

中日关系史研究丛书

径山文化与中日交流

隋唐之前／五代北宋时期／南宋时期／元明时期／圆尔辨圆与径山／南浦
绍明与《一帆风》／绝海中津与径山／无准师范与渡唐天神／虚堂智愚与
一休宗纯／中日文化交流的使者——大休正念／日藏径山诗文抄／楚石梵
琦流播东瀛的诗书／《佛光国师语录》研究／日藏南宋径山僧人墨迹

陈小法 江静 著



上海辞书出版社

中日关系史研究丛书

径山文化与中日交流

陈小法 江静 著

B948
C591

C591



上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

径山文化与中日交流/陈小法,江静著. —上海:上海辞书出版社,2009.12

ISBN 978-7-5326-2952-7

I. 径... II. ①陈...②江... III. ①佛教—宗教文化—研究—杭州市②中日关系—文化交流—研究 IV. B948 G125

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 166766 号

本书出版得到日本国际交流基金资助

责任编辑 邬曼菁
助理编辑 胡欣轩
装帧设计 杨钟玮

径山文化与中日交流

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行

上海辞书出版社
(上海陕西北路457号 邮政编码 200040)

电话: 021—62472088

www.ewen.cc www.cishu.com.cn

上海展强印刷有限公司印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 12.25 字数 306 000

2009年12月第1版 2009年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5326-2952-7/K · 656

定价: 32.00 元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换

联系电话: 021—66511611

目录

序篇	1
第一章 径山历史文化研究的重要性	3
第一节 沿革变迁	4
第二节 意义价值	6
第二章 国内径山研究现状之综述	8
第一节 著述	8
第二节 论文	10
 交流篇	 13
第一章 隋唐之前	15
第一节 吴越春秋	16
第二节 隋唐时期	19
(一) 杭州佛教的传入与径山禅寺的创建	20
(二) 杭州与日本的相识之路	20
第二章 五代北宋时期	24
第一节 五代时期	24

(一) 东瀛求书	24
(二) 贸易往来	25
(三) 巡礼日僧	27
第二节 北宋时期	30
(一) 入宋僧成寻眼中的杭州	34
(二) 成寻与杭州茶俗	39
第三章 南宋时期	44
第一节 临安与日本	44
(一) 巡礼日僧	44
(二) “忆在西湖”——杭州与尺八的东传	50
(三) 荣西与杭州	52
(四) 杭州商人管辖的日本岛屿	53
第二节 海外积善	55
(一) “金渡墨迹”	55
(二) 舍经径山	59
第三节 《五山十刹图》与径山寺	61
第四章 元明时期	70
第一节 元代时期	70
(一) 昂贵的天目茶碗	71
(二) 杭州漆器东传	71
(三) 中岩圆月与巡礼日僧	72
(四) 日本馒头与杭州的因缘	79
第二节 明代时期	82
(一) 日本五山与径山禅寺	83
(二) 来往的中日使节	86
(三) 日僧带回的径山消息	90

(四) 径山的扶桑客人	91
人物篇	97
第一章 圆尔辨圆与径山	99
第一节 《普门院经论章疏语录儒书等目录》	99
(一) “首山竹篦”与失明修业	99
(二) 《普门院经论章疏语录儒书等目录》	100
第二节 《目录》的追踪	105
第二章 南浦绍明与《一帆风》	110
第一节 南浦上径山	110
第二节 《一帆风》的研究	111
第三节 《一帆风》全文	113
第三章 绝海中津与径山	126
第一节 绝海生平	128
第二节 入明留学	129
第三节 追随径山宗泐禅师	132
第四节 文事活动	136
(一) 请宋濂为梦窗国师撰写碑铭	136
(二) 与清远怀渭的诗文唱和	139
(三) 与夷简上人的交流	140
(四) 见心来复的和诗	141
(五) 与湛然静者的交往	141
第五节 咏杭诗作	142
第六节 绝海著作回杭	145
第七节 径山住持作跋文	149
第四章 无准师范与渡唐天神	161

径山文化与中日交流

第一节 天神与天神信仰	162
(一) 天神	162
(二) 天神信仰	162
第二节 无准与菅原	164
(一) 两圣邂逅	164
(二) 师徒渊源	166
(三) 飞渡径坞	167
第三节 天神画像的起源	170
(一) 无准梦见天神	170
(二) 从宋朝带回的天神像	170
第四节 天神与宁波	171
(一) 宁波制作的天神像	171
(二) 宁波文人与渡唐天神	173
第五章 虚堂智愚与一休宗纯	178
第一节 虚堂语录在日本	178
第二节 历史人物一休宗纯	179
第三节 心仪虚堂智愚	181
(一) “虚堂七世天下老和尚”	181
(二) 《狂云集》与虚堂智愚	183
第四节 一休与孤山和靖	184
第五节 明人题赞的一休顶相	187
(一) 张应麒赞一休和尚像	188
(二) 金湜赞一休纯禅师画像	192
(三) 四明守宜人赞东海一休纯禅师像	196
第六章 中日文化交流的使者——大休正念	203
第一节 在宋时与日僧的交往	203

第二节 赴日后主要事迹	205
第三节 日本禅宗史上的大休正念	208
第四节 日本文化史上的大休正念	209
文献篇	215
第一章 日藏径山诗文抄	217
第一节 《东归集》所载径山诗文抄	217
第二节 《济北集》所载径山诗文抄	219
第三节 《钝铁集》所载径山诗文抄	221
第四节 《禅居集》所载径山诗文抄	222
第五节 《若木集》所载径山诗文抄	228
第六节 《蕉坚稿》所载径山诗文抄	228
第二章 楚石梵琦流播东瀛的诗书	231
第一节 佚存日本的墨迹	232
(一) 雪舟	232
(二) 心华室铭	234
(三) 送别偈	235
第二节 赠与日僧的赞语和偈颂	235
(一) 顶相赞语	236
(二) 题赞和偈颂	238
附录: 径山禅僧为日人题写的偈颂和法语	251
一、石溪心月(?—1255)	251
(一) 寄日本相摸平将军	251
(二) 送日本合上人	252
二、广闻偃溪(1189—1263)	252
(一) 答日本国丞相令公	252

(二) 示日本舜上人	252
三、虚堂智愚(1185—1269)	253
(一) 法语	253
(二) 送日本南浦知客	253
(三) 送元藏主游方	254
(四) 示日本智光禅人	254
(五) 送日本源侍者游台雁	254
(六) 偈语	254
(七) 法语	254
(八) 法语	255
(九) 《永平集》跋	255
四、兀庵普宁(1197—1276)	256
(一) 法语	256
(二) 与悟空敬念尺牋	257
(三) 与东岩慧安尺牋	257
(四) 致本觉上人尺牋	257
五、虚舟普度(1199—1280)	258
(一) 和静照诗韵	258
(二) 付法衣琼林偈	258
六、愚庵智及(1311—1378)	258
(一) 建长明南浦四会录	258
(二) 格首座归日本次韵	259
(三) 友禅人请藏经归日本次韵	259
(四) 元禅人归日东	259
(五) 次韵送日东俊侍者入闽	260
(六) 示日本春禅人三首	260

七、季潭宗渤(1318—1391)	261
(一) 日本国建长寺明禅师语录叙	261
(二) 空华室歌为义堂禅师作	261
(三) 送吾长老归日本	262
(四) 赠日本僧	262
第三章 《佛光国师语录》研究	268
第一节 《佛光国师语录》的编者与主要内容	269
(一) 《佛光国师语录》的编者	269
(二) 《佛光国师语录》的主要内容	271
第二节 《佛光国师语录》的版本	276
(一) 抄本	276
(二) 明治以前刻本	278
(三) 明治以后刻本	294
第三节 《佛光国师语录》中关于径山的若干记载	302
第四章 日藏南宋径山僧人墨迹	309
第一节 何谓墨迹	309
(一) 清规	309
(二) 疏	309
(三) 榜	310
(四) 法语	310
(五) 偈颂	313
(六) 赞	313
(七) 师弟同门关系墨迹	314
(八) 其他	314
第二节 日藏南宋临安高僧墨迹	315
(一) 大慧宗杲墨迹	322

径山文化与中日交流	
(二) 无淮师范墨迹	326
(三) 无学祖元墨迹	331
第五章 一山一宁留存日本的相关文物初探	338
第一节 一山一宁略传	338
第二节 一山一宁的像和塔	339
第三节 一山一宁的书画作品	340
附录：径山对外交流史年表	351
参考文献	364
一、中文	364
(一) 文献史籍	364
(二) 学术著作	365
(三) 研究论文	368
二、日文	370
(一) 文献史籍	370
(二) 学术著作	372
(三) 研究论文	374
后记	376

序 篇

MUPIAN

第一章 径山历史文化研究的重要性

径山历史是江南地区乃至大中国的一个缩影,盛衰兴废,自古如此。

径山文化乃江南地区甚而为中国的一个代表,星移斗转,一脉相承。

自从唐朝开山建寺,历经宋元明清,直至近现代,径山寺一直作为禅宗“五山”之首,以禅宗教义及禅林文化传扬天下。其间高僧辈出,支裔繁衍,佛门盛风不断向周边地区广为辐射,甚至波及东亚诸国。它不仅是中国传统文明的瑰宝,也是江南文化的精粹,甚至是世界文化遗产的奇葩。

当然,径山文化不限于佛教禅宗,在江南和风细雨的熏陶下,千余年来其内涵日趋丰富,包括宗教、思想、文学、艺术、建筑、出版、饮食、民俗等,可以说是渗透到了历史和生活的方方面面。

由于禅宗文化独特的东方韵味及其在民众中的广泛影响,虽历经千余年却仍生机盎然。改革开放以来,国内许多禅宗寺院作为传统文化遗产,在当地政府及民间的支持下得到充分开发,如杭州的净慈寺、灵隐寺,宁波的阿育王寺、天童寺等,不仅成为游客向往的旅游胜地,而且成为国际文化交流的重要平台。另一方面,韩国、日本等深受禅宗文化影

响的国家,纷纷指定相关的建筑、文物为“国宝”,尤其是日本申报禅宗寺院为“世界文化遗产”成功后,竟令许多西方人士误解为禅宗乃起源于日本。

因此,对径山历史文化的研究和探索,既是重振余杭乡土文化的需要,也是浙江建设“文化大省”一个不可或缺的有机组成部分。这不仅是弘扬中国传统文化的使命所驱,更是搭建国际文化交流平台的基石之业。同时,在进行径山历史文化研究之际,要紧紧围绕两个重点:一是要尊重历史事实,经得起时间考验,承载千余年历史文化积淀的遗产,需要有同样长远的研究视野;二是要放眼世界各地,充分利用散落于周边国家的文物资源,同时为将来的国际文化交流搭建平台。

第一节 沿革变迁

径山在余杭、临安两县交界处,为天目山东北峰,东西两径盘折而上,长达5公里,海拔800多米。径山系由宴坐、朝阳、大人、堆珠、鹏搏、凌霄、御爱等峰组成。清《余杭县志》曰:“(径山)地峙五峰,中辟高原,境地清幽,岩壑深邃”,因径通天目山而得名,有东、西两径,东径通余杭,西径通临安天目山,故又名“双径”,亦称“径坞”。

径山位于西北丘陵向东南沿海平原过渡区域,又是穹隆形地貌,因而群峰林立,山清水秀,雄伟壮观,植被覆盖率较高,古人有“雨嶂烟峦翠欲流,天山图画万山头”的赞誉。这里物产丰富,古人有“山利倍多”的说法,主要物产有毛竹、茶叶、杉木、小笋干、中草药材等。

径山文化的渊薮径山寺,始建于盛唐天宝元年(742),经宋元至明清,寺名屡有变更。唐大历年间,唐代宗下诏杭州府,创立“径山禅寺”,法钦被迎为开山祖师。但唐武宗即位后,反对崇奉佛教,限令每州府仅留一寺,径山遂被沙汰,径山禅寺大受打击。唐乾符六年(879),唐僖宗

赐名“乾符镇国院”，径山禅寺重整旗鼓。宋大中祥符元年(1008)，真宗将其更名为“承天禅院”，宋徽宗时赐名“径山能仁禅寺”。南宋乾道二年(1166)，孝宗亲游径山，亲笔御书“径山兴圣万寿禅寺”额赐之。清康熙四十四年(1705)，康熙亦亲书“香云禅寺”额赐之。径山古刹之名，以“径山兴圣万寿禅寺”之名号最为响亮，沿用时间也最长。

南宋大慧宗杲主径山时，其禅宗大兴，信众日增，多时近三千人。南宋嘉定年间，径山寺被列为“五山十刹”之首，冠盖丛林，被誉为“天下东南第一释寺”。在大慧宗杲之后，又有真歇清了、蒙庵元聪、无淮师范、虚堂智愚等高僧相继住持径山禅寺，径山的禅宗文化持续繁荣。但在明代正德年间(1506—1521)，由于管事僧惠诚把径山寺分为十八房，各房独立，径山寺遂分崩离析。径山寺的衰败之势，在清代康熙时虽略有改观，但再也无法达到南宋时期的繁荣程度。径山寺的殿宇建筑，在历史上屡建屡毁，在新中国建立之初，终因年久失修而逐年倒塌。1991年，杭州市佛教协会又重建了径山寺。

径山的禅宗文化不仅在中国禅宗史上占有重要地位，而且对日本佛教史尤其是禅宗史产生了深远的影响，径山被日本信徒奉为佛教圣地。宋元以来，许多日本高僧纷纷慕名来径山参禅求学，其中不乏日本禅宗各宗派开山祖师，日本临济宗更是奉径山禅寺为祖庭。日本律宗开山祖师俊苾在宋求法时，首登径山，参谒径山禅寺住持蒙庵元聪禅师，开创了径山的中日交往史。此后，圆尔辨圆、道元、一翁院豪、心地觉心、无象静照、南浦绍明、彻通义介、约翁德俭、绝海中津、湖心硕鼎等日本禅僧也接踵而至，赴径山参禅。这些来华日僧回国时，不仅带去了中国的禅宗文化，也带去了饮食、服饰、音乐等江南文化。

此外，在宋元时期，径山万寿禅寺历代住持几乎均为禅宗高僧，世称“径山派”。因此，径山派嗣法弟子，在禅宗史上也多有极深造诣。其中，既有被日本幕府慕名邀请赴日传教的兰溪道隆、大休正念、一山一宁等，

也有立志东渡弘法的无学祖元、兀庵普宁、明极楚俊、隐元隆崎等。可见,径山在历史上曾经是联结中日文化交往的重要纽带。

第二节 意义价值

径山历史悠久,文化博大精深,它既积聚了江南地方文化的精髓,又汇集了中国传统文化的精华。因此,通过研究,明辨精华和糟粕,目的在于阐扬中华文明遗产,促进地区经济文化发展,搭建国际交流舞台。具体而言,有以下四点。

(一) 历史意义。在中国历史上,佛教作为外来文化,自两汉之际传入中原,经魏晋南北朝而逐渐本土化,至唐宋融为中国传统文化的一部分。在这一过程中,天台宗与禅宗最具中国特色。禅宗熔三教为一炉,至南宋汲取江南乡土文化而脱胎换骨,成为中国传统文化中的一朵奇葩。历代高僧大德留下的章疏、语录乃至诗文、史志等,具有很高的文化价值。因此,径山文化的研究应该包括搜集人物事迹、整理典籍文献、恢复寺院建筑、修建名人墓志等。发掘径山文化底蕴,其历史意义非常重大。

(二) 文化价值。径山文化内涵丰富,包括建筑、书法、图书、绘画、风俗、节庆、服饰、饮食、器具、音乐、雕塑等。就食物而言,其中的茶汤、蔬菜、馒头、素面、笋、豆腐、豆瓣酱、酱油、径山茶籽等都对日本产生过不同程度的影响。

径山寺的建筑和禅风通过其弟子的传播,对日本、朝鲜的影响就更大了,如神子荣尊(1195—1272)回国后,在肥前佐贺县水上山创建兴圣万寿禅寺,性才法心(1198—1273)回国后,在松岛创建圆福寺(后改名“瑞岩寺”),后又在十和田创建法莲寺,在茨城仿天目山创建照明寺,湛慧回国后,在九州大宰府横岳山创建崇福寺,道佑(1201—1256)回国后,在北山创建妙见堂,朝鲜僧人法明回国后,在后羽里山创建玉皇寺,无象